

Verneinung

Die Verneinung wird üblicherweise in den Fremdsprachenlehrwerken nicht gesamtheitlich behandelt. Meist werden einzelne Aspekte hervorgehoben und nur wenig Übungsmaterial, verteilt auf mehrere Lektionen, angeboten.

Deutschsprachige Schülerinnen und Schüler lernen zunächst die einfache Verneinung «nicht» («don't», «ne...pas», «non») als Problem der Wortfolge und der Satzstellung (vor dem konjugierten Verb oder vor dem Pronomen im Französisch und Italienisch und vor dem Verb im Englisch), um den Unterschied zum Deutschen klarzustellen.

In späteren Lektionen wird dann die erweiterte Verneinung thematisiert, so z.B. «nicht mehr», «auch nicht», «noch nicht» usw. Diese Verneinungsarten werden im Französisch, Englisch und Italienisch mit vergleichbaren Strukturen oder Wörtern gebildet, während das Deutsche anders verfährt.

Diese mehrsprachig vergleichende Unterrichtseinheit soll das Bewusstsein der Schülerinnen und Schüler für die Unterschiede aber auch für die Gemeinsamkeiten zwischen den Sprachen hinweisen, um gewisse negative Transfers zu vermeiden und positive zu fördern.

Kompetenzziel: Die Schülerinnen und Schüler können eine negative Bewertung über eine Unterkunft, eine Aktivität oder ein Restaurant auf *tripadvisor.com* schreiben.

Thema: Bewertung von Unterkünften, Restaurants und Sehenswürdigkeiten

Einbettung in die Lehrmittel: Tracce (lez. 3&4), Azzurro (lez. 2&4), Espresso, Nuovo Espresso (lez. 4), Nuovo Espresso (lez. 7), Espresso Ragazzi 2 (lez. 3)

Lernziele

1. Ich kann einen mehrsprachigen Artikel zum Thema Werbung auf digitalen Plattformen verstehen und meine persönliche Meinung dazu äussern.
2. Ich kenne die erweiterten Verneinungsformen in den Sprachen D, F, E, I, kann diese untereinander vergleichen und anwenden.
3. Ich kann eine negative Kritik zu einer Attraktion schreiben und einen anderen Text korrigieren.

ÜBERSICHT ZUR UNTERRICHTSEINHEIT: Critiche nei social medi@

PHASE	INHALT/THEMA	AUFGABEN: MEHRSPRACHIG / ITALIENISCH	DAUER
1	Il mio stage nella redazione di un giornale online Einen mehrsprachigen Artikel zum Thema der Werbung auf digitalen Plattformen verstehen und die eigene Meinung dazu äussern.	Aufgabe 1.a.: Text in mehreren Sprachen lesen und global verstehen Aufgabe 1.b.: Fragen in verschiedenen Sprachen beantworten Aufgabe 1.c.: Meinung zum Text äussern	25'
2	Saper dire di no in un'altra lingua Verneinungsformen in mehrsprachigen Tabellen vergleichen und Ähnlichkeiten sowie Unterschiede zwischen den Sprachen feststellen. Ursachen für «deutschsprachige» Fehler erkennen.	Aufgabe 2.a.: Verneinungsformen in verschiedenen Sprachen erkennen und in einer Tabelle vergleichen Aufgabe 2.b.: Vorwissen aus anderen Sprachen nutzen für die Formulierung einer Regel zu den italienischen Verneinungsformen Aufgabe 2.c.: Fehlerhafte Übersetzungen von deutschsprachigen Feriengästen erkennen und erklären	25'
3	Commenti negativi sulle piattaforme sociali Negative Kundenrezensionen in verschiedenen Sprachen rekonstruieren und ins Italienische übersetzen.	Aufgabe 3.a.: Richtige Wortreihenfolge in verneinten Sätzen in verschiedenen Sprachen rekonstruieren. Aufgabe 3.b.: Negative Kommentare ins Italienische übersetzen	30'
4	Una brutta esperienza o no? Eine berühmte Attraktion mit Aussagen in der Verneinungsform beschreiben.	Aufgabe 4.a. Berühmte Attraktionen beschreiben und falsche Aussagen erkennen	10'
5	Compito finale Eine negative Kundenrezension über eine Unterkunft, eine Aktivität oder ein Restaurant auf <i>Tripadvisor</i> schreiben. Presentazione	Arbeitsschritte (Vorbereiten, Erstellen und Präsentieren) s. Aufgabe 5 in der Unterrichtseinheit	30' 40'
6	Autovalutazione	Selbstevaluation (auf Deutsch) zu Lernzielen und mehrsprachigen Kompetenzen	5'
	Soluzioni Materiali e links		